



Vol. 2, numéro 2, hiver 1999/2000

L'alphabétisation fait sa marque à la Conférence de l'éducation du CTC

« J'attache de l'importance à l'alphabétisation, depuis ce jour où un de mes membres s'est pointé au bureau de ma section locale. Il venait d'apprendre qu'on éliminait le poste de travail manuel bien payé qu'il occupait depuis 20 ans chez Cominco, à Trail, en C.-B. Il ne voulait pas le nouveau poste de surveillance informatisée. Il était furieux et m'a avoué qu'il avait peur de ne pas lire assez bien pour faire le travail. Je l'ai orienté vers un programme d'alpha. Trois mois plus tard, il occupait son nouveau poste et lisait des histoires à sa petite-fille. »

« L'alphabétisation vise l'épanouissement de la personne », a affirmé le président du CTC, Ken Georgetti, au forum sur l'alphabétisation, tenu à Winnipeg, le 16 septembre. « Lorsque le syndicat joue un rôle, il occupe une plus grande place dans la vie des membres, et ceux-ci participent davantage aux activités syndicales et communautaires. »

Plus de 80 personnes, de Kitimat en C.-B. à St. John's de T.-N., ont participé à ce forum tenu juste avant la conférence du CTC, *Changer les choses par l'éducation syndicale*. Celle-ci a attiré 400 éducatrices et éducateurs syndicaux des quatre coins du Canada, y compris 25 militants et militantes de la base qui ont pu y assister grâce à l'aide financière du Secrétariat national à l'alphabétisation.

Un panel axé sur l'expérience canadienne, internationale et autochtone mettait en vedette Marjorie Beaucage, cinéaste métisse franco-manitobaine, Roberto Romero, ancien sous-ministre sandiniste du Nicaragua, et Jean Connon Unda, éducatrice des adultes et psychothérapeute, anciennement du programme BEST de la Fédération du travail de l'Ontario. Chacun a fourni matière à réflexion aux participants aux sous-groupes régionaux qui ont discuté des moyens de présenter l'alpha à la conférence. « Je comprends maintenant que l'alphabétisation est un geste politique », a affirmé Denis Lemelin, vice-président du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP).

Les deux ateliers fort dynamiques, l'un destiné aux éducatrices et éducateurs syndicaux et l'autre aux formateurs et formatrices de l'alphabétisation, ont été source de motivation. Linda Wentzel, coordonnatrice de l'alphabétisation de la Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse, employée d'une usine de transformation du poisson pendant 19 ans, a eu le courage d'intervenir au micro lors de la séance plénière de clôture. « Je me suis intéressée à l'alpha pour aider les autres. Je

comprends maintenant que c'est encore bien plus. L'alpha peut changer notre façon de voir le monde. »

Apprendre ensemble est publié trois fois l'an grâce à l'aide financière du Secrétariat national à l'alphabétisation. Nous vous invitons à soumettre des articles, des annonces sur vos activités et des textes d'opinion.



Profil d'un syndicat affilié : les TUAC

Lorsque les travailleurs et les travailleuses se prennent en main

Un jour, des membres se sont rebellés pendant un cours au Centre de formation des Travailleurs et travailleuses de l'alimentation et du commerce (TUAC) de Winnipeg. Les formatrices et formateurs ont réagi de façon inhabituelle. « Nous étions ravis », a affirmé Jorge Garcia-Orgales, coordonnateur national de l'alphabétisation des TUAC. « Ces membres participaient à un programme d'aide à l'adaptation de la main-d'oeuvre. Ils avaient perdu courage parce que Maple Leaf fermait ses portes et ils allaient perdre leur emploi. Ils prenaient leur situation en main. C'est exactement le but d'un programme syndical de formation de base! »



Programme d'éducation offert au centre de formation de la section locale 832 des TUAC à Winnipeg.

Le syndicat a mis sur pied un programme de formation de base en 1990 dans le cadre de son Programme national de formation. Nous estimons que pour être efficaces dans le contexte de la mondialisation et de la technologie de pointe, les membres doivent savoir lire et écrire. Ils doivent aussi avoir d'autres compétences, dont les mathématiques, l'informatique et la capacité de communiquer. Ils doivent pouvoir porter un jugement critique, résoudre des problèmes et analyser le climat social et économique pour prévoir les changements qui risquent de les toucher.

« La formation des TUAC vise à aider les membres à se prendre en main », souligne Mike Fraser, directeur canadien du syndicat.

Apprendre: une activité de tous les jours

Il n'est jamais trop tard pour apprendre. « Un grand nombre d'entre nous n'avons pas perfectionné nos compétences de base parce que nous avons quitté l'école ou nos emplois ne nous en ont pas fourni l'occasion », affirme Janet Dassinger, ancienne directrice des Programmes et politiques de formation des TUAC. « Nous travaillons, élevons notre famille et sommes actifs dans notre syndicat ou notre communauté. »

Le Programme national d'éducation encourage l'établissement de centres syndicaux et la collaboration avec les employeurs au sein de conseils sectoriels. Il ne fait aucun doute que les huit centres de formation des TUAC exercent une influence. Les cours sur le militantisme, les compétences de base et professionnelles, l'employabilité et l'adaptation de la main-d'œuvre sont en grande demande.

À Winnipeg, par exemple, le centre a conclu un accord avec le conseil scolaire pour donner des cours en vue du diplôme de 12^e année. On s'attendait à environ 12 inscriptions; il y en a eu 70.

En Colombie-Britannique, le centre de formation de la section locale 2000 a ouvert ses portes en 1992. De 40 à 50 personnes se sont inscrites. « Aujourd'hui, plus de 500 membres suivent des cours chaque année », a fait observer Kelly Sinclair, directeur du centre et récipiendaire du prix de l'alphabétisation « Envol vers la liberté ».

Vaincre la peur

Kelly Sinclair a travaillé des années pour surmonter ses difficultés de lecture et d'écriture. Il soutient que les plus grands obstacles sont la peur, le défaitisme et le manque d'estime de soi. « J'ai vécu certains des moments les plus émouvants de ma vie lorsque des jeunes quittaient le centre avec un certificat de compétence - jeunes qui au début se dévalorisaient, avaient peu de compétences de base et s'inquiétaient de leur avenir », a affirmé Kelly Sinclair. « Ils avaient appris qu'ils pouvaient réussir et avaient acquis de la confiance. Pour la première fois depuis longtemps, ils avaient de l'espoir. »



L'estime de soi et la confiance sont deux des avantages que procure la formation de base. En plus, elle fournit au syndicat un important outil de mobilisation.

La plupart des membres qui s'inscrivent à un programme des TUAC ne connaissent pas bien leur syndicat. À la fin de leur formation, environ 90 p. 100 affirment qu'ils savent enfin ce que fait leur syndicat.

À l'heure actuelle, le syndicat a une stratégie en quatre volets visant à intensifier l'appui à la formation de base et à l'alphabétisation:

1. Redéfinir l'alphabétisation du point de vue syndical;
2. Déterminer la meilleure façon et les meilleurs moyens d'offrir la formation de base;
3. Intégrer l'apprentissage des compétences de base dans quatre cours pilotes:
 - Sécurité et assainissement des aliments;
 - Transformation des aliments - cours de base;
 - Normes internationales visant les secteurs alimentaire et de l'épicerie;
 - Alphabétisation intégrée aux cours de formation générale et aux examens.
4. Faire démarrer la formation au Québec.

Le syndicat utilise d'autres moyens pour intégrer la formation de base et en élargir l'accès. Il élabore un programme de formation des formateurs et formatrices et examine divers modèles de formation à distance et des solutions de rechange en matière d'apprentissage.

Lors de leur congrès en avril dernier, les TUAC ont adopté la résolution suivante sur la redéfinition des compétences de base: « Les TUAC au Canada interprètent le terme *compétences de base* largement plutôt qu'étroitement, de sorte à inclure la lecture, l'écriture, le calcul, les connaissances informatiques, le français ou l'anglais comme langue seconde, la communication orale et la résolution de conflits, l'analyse sociale et économique, le raisonnement critique, la solution de problèmes ainsi que les qualifications pour un emploi particulier. »

Ils ont aussi adopté des résolutions sur la formation, dont les suivantes :

« Que le Conseil canadien crée un Comité permanent sur la formation à l'échelle nationale. »

« Que les TUAC au Canada encouragent la représentation de notre syndicat au sein d'organismes communautaires, provinciaux et nationaux qui partagent nos perspectives sur l'apprentissage et la formation de la main-d'oeuvre. »

« Que les TUAC au Canada adoptent une politique sur l'évaluation et la reconnaissance des connaissances pratiques, correspondant aux besoins de formation des membres des TUAC à travers le Canada».

Terre-Neuve: Le comité de formation fait avancer l'alphabétisation

Faciliter l'accès des travailleurs et travailleuses à la formation de base devrait être une priorité du gouvernement de Terre-Neuve, compte tenu du taux de chômage élevé et des ressources qui diminuent. Ce n'est pas le cas, selon le nouveau comité de formation et d'éducation de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador. À la suite du transfert de la responsabilité de la formation aux provinces et d'autres changements d'orientation, il n'y a plus de cours du soir, les centres de formation ferment leurs portes et les collèges communautaires connaissent des licenciements massifs en raison des compressions dans les programmes d'éducation de base et d'alphabétisation.

Le comité, composé de représentants et représentantes d'organismes affiliés, a du pain sur la planche s'il veut faire avancer le dossier de la formation en milieu de travail. Depuis sa création lors de la Conférence 'pu CTC sur la formation en milieu de travail, tenue à St. John's en mai 1998, le comité consacre énormément de temps au dossier de l'alphabétisation. Les statistiques révèlent que 72 p. 100 des travailleurs et travailleuses de la province sont âgés entre 40 et 59 ans. La plupart ont besoin d'une forme quelconque de recyclage. Bien des employeurs cherchent à prévoir des dispositions sur la formation dans la convention collective parce que le coût est trop élevé. Le gouvernement provincial a abandonné sa stratégie d'alphabétisation et tarde à mettre en oeuvre une stratégie de remplacement.

Le comité travaille en collaboration avec la Fédération et les organismes affiliés à formuler une définition claire de l'alphabétisation et une stratégie qui y correspond. « Le mouvement syndical

de Terre-Neuve et du Labrador persévéra jusqu'à ce que tous les citoyens et citoyennes aient le droit et la possibilité de terminer leurs études », a affirmé Elaine Price, présidente de la FTTNL.

Le langage clair... en français

Au lieu de traduire *Making It Clear: Clear Language for Union Communications*, dernier né de la série *Apprendre dans la solidarité*, on a décidé de rédiger un guide original et novateur en français sur le langage clair. Ce projet est réalisé en collaboration par le CTC et la FTQ. On espère en faire le lancement en mars 2000, à Montréal. En plus, le Collège québécois des travailleurs compte donner un cours d'une demi-journée sur le langage clair dès sa première session en janvier 2000, en s'inspirant de ce projet conjoint. Pour commander *Making It Clear*, consulter la section *Outils d'apprentissage* du présent numéro.

Subventions destinées à favoriser l'alphabétisation au Canada

Le Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA) et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) ont lancé un programme quinquennal de subvention de 500 000 \$ par année destinés à la recherche en alphabétisation.

Le programme, *Valoriser l'alphabétisme au Canada*, vise à stimuler la recherche dans les domaines suivants:

- Les répercussions de l'alphabétisme sur les politiques;
- La mesure de l'efficacité des programmes d'alphabétisation;
- Les processus d'apprentissage des adultes;
- Les résultats et les avantages de l'alphabétisation;
- La nature changeante des capacités de lecture et d'écriture.

Renseignements: Maynard Collins (CRSH), par téléphone au (613) 992-5415 ou par courriel à mzc@sshrc.ca; Margaret Robinson (SNA), par téléphone au (819) 953-5677 ou par courriel à margaret.robinson@hrdc-drhc.gc.ca. Site Web : www.sshrc.ca

L'alphabétisation syndicale au programme des cours d'hiver du CTC en Ontario

Qu'entend-on par *alphabétisation* à la veille du nouveau millénaire? Les statistiques révèlent que près de la moitié des adultes du Canada éprouvent une certaine difficulté à lire et à écrire. Pourquoi les syndicats devraient-ils participer à l'alphabétisation? Comment l'approche syndicale se distingue-t-elle de l'approche patronale? Quel lien y a-t-il entre l'alphabétisation, la formation syndicale et la formation en milieu de travail?

Pour découvrir comment un programme syndical d'alphabétisation aide les travailleurs et les travailleuses individuellement et collectivement, inscrivez-vous au cours participatif offert à Port Elgin, du 6 au 11 février 2000. Vous y apprendrez comment négocier un programme de formation de base. Vous aurez l'occasion de faire des exercices pratiques sur le style et la présentation visuelle clairs. Vous découvrirez les éléments essentiels d'un programme syndical d'alphabétisation de qualité. Frais d'inscription: 650 \$ pour le cours, une chambre pour deux personnes et les repas. Renseignements: Adrienne Smith au (416) 441-3710 ou Tamara Levine au (613) 521-3400, poste 437.

La soif d'apprendre des travailleurs et travailleuses

L'histoire du rôle du mouvement syndical dans l'alphabétisation des adultes au Canada au cours des cent dernières années sera enfin racontée. Un projet de recherche a été mis en oeuvre par le Centre des arts et de l'héritage des travailleurs et travailleuses de l'Ontario (CAHTO), en collaboration avec le Projet d'alphabétisation en milieu de travail du CTC, pour examiner

comment les travailleurs et les travailleuses ont réussi à répondre à leurs propres besoins en éducation au cours du XX^e siècle.

Grâce à une subvention du Secrétariat national à l'alphabétisation, un petit livre bilingue sera publié à l'intention des éducatrices et éducateurs syndicaux, des alphabétiseurs et alphabétiseuses, des programmes d'études syndicales et des ministères de l'éducation. On y examinera différents aspects de l'alphabétisation au fil des ans ainsi que les moyens utilisés pour la réaliser. La recherche est effectuée par Mary Beth Levan et Bill Schram de Yellowknife et Monique Ouellette de Montréal, généreusement soutenus par des syndicats de part et d'autre du Canada qui leur ont fourni de nombreux renseignements.

L'alphabétisation dans un contexte syndical est indissociable du militantisme et du renforcement des moyens d'action. C'est bien plus que lire et écrire. C'est le cheminement collectif des travailleurs et travailleuses à la recherche de savoir-faire, qui s'entraident pour trouver et diffuser l'information dont ils ont besoin pour se protéger, lutter et améliorer leur qualité de vie.

Soyez à l'affût des avis du CTC ou du CAHTO sur la publication de ce livret au début de l'an 2000.

Outils d'apprentissage

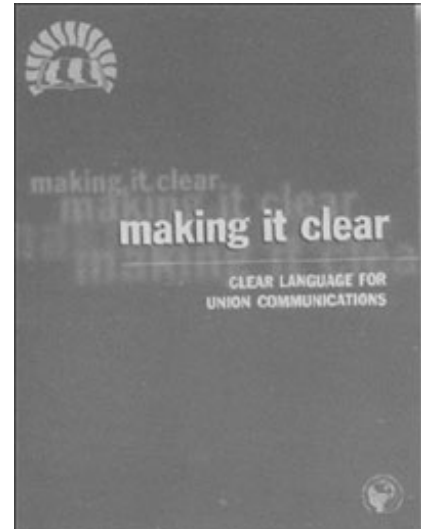
Série Apprendre dans la solidarité

Pour commander les publications de la série *Apprendre dans la solidarité* du CTC, s'adresser au Projet d'alphabétisation en milieu de travail, 2841, promo Riverside, Ottawa (Ont.) K1V 8X7.
Tél. : (613) 521-3400; téléc. : 521-5480; courriel : tlevine@clc-ctc.ca.

Disponible dès maintenant:

Making It Clear: Clear Language for Union Communications.

Guide pratique de 70 pages qui pose les questions suivantes:
Notre message est-il clair? Est-il à la portée de nos membres?
Comment pouvons-nous rendre nos textes plus accessibles?
Guide convivial présenté dans un cahier à anneaux. Comprend des exemples « avant-après », des conseils sur le choix de termes, la structure de phrase et la présentation visuelle ainsi qu'un atelier.
12 \$ l'unité OU 10 \$ l'unité pour cinq exemplaires ou plus.



Literacy Awareness through Labour Councils : a step by step

guide. Réalisé en collaboration par le CTC en Ontario et quatre conseils du travail. Vise à former les personnes qui revendiquent l'alphabétisation. Examine comment les conseils du travail peuvent sensibiliser la collectivité au rôle des syndicats et former des partenariats entre sections locales, formateurs et fournisseurs d'enseignement public. Gratuit. CTC, 15 Gervais Drive, Don Mills (Ontario) M3C 1Y8. Tél. : (416) 441-3710.

À paraître en janvier 2000

Comment négocier la formation de base: ce que les syndicats devraient savoir au sujet de la négociation de programmes d'alphabétisation. Destiné aux syndicats qui envisagent de négocier un programme d'alphabétisation ou d'ajouter une disposition sur la formation de base dans leur convention collective.

Apprendre pour la vie: Guide syndical d'alphabétisation pour les travailleurs et les travailleuses. Explique comment et pourquoi les syndicats doivent participer à l'alphabétisation; pourquoi l'alphabétisation est une question syndicale; et comment évaluer les besoins des membres et y répondre tout en renforçant le syndicat.

Outils d'apprentissage

Skills and Knowledge Profile. Manuel de formation et vidéos sur l'expérience et les compétences acquises. 25 \$ pour le manuel; 100 \$ pour le manuel et deux vidéos. S'adresser à Advocates for Community-based Training and Education for Women, 401, rue Richmond Ouest, bureau 355, Toronto (Ontario) M5V 3A8; tél. : (416) 599-3590; site Web : www.actew.web.net.

Compétences pour demain. Trousse réalisée par le Syndicat du vêtement, du textile et autres industries (SVTI) pour faciliter la mise en œuvre de programmes de formation sur les compétences fondamentales en milieu de travail et dans les sections locales. Comprend des modules sur l'alphabétisation en milieu de travail, la structure de comités efficaces, le profil du milieu de travail et d'une section locale, le choix d'un programme, l'élaboration d'un plan d'action, la négociation et la mise en œuvre d'un programme. Gratuit. S'adresser à Janice Gairey, directrice de l'éducation, au (416) 441-1806.



Working Together, Moving Ahead. Vidéo de 15 minutes sur un programme syndical-patronal de formation de base du personnel hospitalier de la C.-B. qui allie la formation par les instructeurs de collèges et les formatrices et formateurs syndicaux. 20 \$. S'adresser à Brenda Briscoe, Capilano College, 2055 Purcell Way, North Vancouver (C.-B.) V7J 3H5, tél. : (604) 986-1911 OU au Projet d'alphabétisation en milieu de travail du CTC au (613) 521-3400, poste 253.

À inscrire à votre agenda!

Workplace Learning Conference, Dearborn (Detroit) Michigan, du 7 au 9 mai 2000. Conçu en partenariat par les employeurs, les syndicats, les éducateurs et éducatrices et les gouvernements, ce forum est le plus grand du genre en Amérique du Nord. Il a eu lieu à Milwaukee ces quatre dernières années. Excellente occasion de se renseigner sur les initiatives de planification, d'évaluation et de négociation de la formation en milieu de travailles plus récentes. Une rencontre préliminaire réservée aux syndicalistes aura lieu encore une fois cette année, du 5 au 7 mai 2000. Renseignements: Tamara Levine, Projet d'alphabétisation en milieu de travail du CTC, tél. : (613) 521-3400, poste 437; courriel : clevine@clc-ctc.ca.

Les villes et l'alphabétisation en 2000 : Conférence sur l'excellence des municipalités grâce aux partenariats et à l'apprentissage, à Bathurst, au N.-B., du 14 au 16 mai 2000. Conférence organisée par l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM), qui fournira l'occasion de se renseigner et d'échanger des idées au sujet de programmes et de projets pilotes de formation en milieu de travail. Les ateliers sauront intéresser les directeurs municipaux, les syndicats et les apprenants et apprenantes de programmes existants ainsi que ceux qui envisagent ou planifient la mise en œuvre de programmes de formation dans leur milieu de travail. Renseignements: Patricia Nutter, tél. : (613) 726-9532; courriel : pnutter@cyberus.ca.

Groupe de travail du CTC

Le Groupe de travail du CTC sur l'alphabétisation se compose de représentantes et représentants d'organismes affiliés et de fédérations qui s'intéressent à l'alphabétisation syndicale et au langage clair. Il se réunit deux fois l'an pour donner l'occasion aux membres d'échanger des renseignements et des documents, d'apprendre ensemble et de conseiller le CTC sur le Projet d'alphabétisation en milieu de travail. Pour obtenir des renseignements sur les activités de votre organisme, communiquer avec votre représentant ou représentante du Groupe de travail du CTC.

Nombre et syndicat	Téléphone au travail	Courriel	Télécopieur
Laurell Ritchie, TCA	416-497-4110	ritchiel@caw.ca	(506) 858-8313
André Letarte, SCEP	613-230-5200	andrel@cep.ca	613-230- 5801
Cathy Remus, SCFP	613-237-1590	cremus@cupe.ca	613-237-5508
John Friesen, STTP	204-942-6328	worc@mb.sympatico.ca	204-943-7942
Ed Brown, NLFL/NUPGE	(709) 778-0480	ebrown@mi.mun.ca	(709) 778-0659
Pam Constable, FEESO	416-751-8300	constap@osstl.on.ca	416-751-8876
Tom Clairmont, AFPC	613-560-4316	clairmt@psac.com	613-236-3239
D'Arcy Martin, UIES	416-447-2311, poste 227	darcym@web.net	416-447-2428
Jorge Garcia-Orgales, TUAC	416-675-1104	jorge@web.net	416-675-6919
Gord Falconer, AIM	(416) 225-9003	gfalconer@iamaw.org	(416) 225-9007
Janice Gairey, UNITE	(416)441-1806 x 243	gaireyj@unite-svti.org	(416)441-9680
Gord Murchie, MUA	416-544-5966	gmurchie@uswa.ca	416-482-5548
Felice Young, Féd. de l'Alberta	403-483-3021	fyoung@accessweb.corn	403-484-5928
Irma Mohammed, FTCB	(604) 430-1421	educate@bcfed.com	(604) 430-5917
Louise Miller, FTQ	(514) 383-8015	lmiller@ftq.gc.ca	(514) 383-8004
Pat Peters, Féd. du Manitoba	204-942-6532	perers@mb.sympatico.ca	204-943-4276
Steve Petersen, Féd. des Terriroires du Nord	867-873- 5192	caw@tamaracknt.ca	867-873-5174
Linda Wentzell, FINE	(902) 634-4501	linda.wentzel@ns.sympatico.ca	(902) 634-4501
Debra Hutcheon, Féd. de l'Ontario	416-443-7654	dhutcheon@ofl-fro.on.ca	416-441-0722
Leo Cheverie, PEIFL	(902) 566-0630	lcheverie@upe.ca	(902) 368-3192
Ron Torgerson, FTS	(306) 525-0197	westprogram@gosympatico.ca	(306) 525-8960

Diney Williams, FTY	(867) 668-4724	dwilliam@yukoncollege.yk.ca	(867) 633-5558
Trish Stovel,MLEC	416-537-6532	tstovel@mlec.org	416-537-6000
Tom Atterton, WEC, Hamilton	(905) 628-8868	tatterton@cogeco.ca	(905) 628-3540
Tamara Levine, CTC	(613) 526-7437	tlevine@clc-ctc.ca	(613) 521-5480
Michael MacIsaac, CTC	(613) 521-3400	mmacisaac@clc-ctc.ca	(613) 521-5480
Jean-Claude Parrot, CTC	(613) 526-3400	jcparrot@clc-ctc.ca	(613) 521-6160

Apprendre ensemble: Solidarité à l'œuvre, le bulletin d'information du Projet d'alphabétisation en milieu de travail du Congrès du travail du Canada. Sur Internet: www.clc-ctc.ca (section Publications). Publié en français et en anglais par le CTC, 2841, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1V 8X7. Tél.: (613) 521.-3400. Fax: (613) 521-5480. Courriel: clcliteracy@clc-ctc.ca. Nous nous réservons le droit de modifier ou d'abrégé les lettres et les articles qui nous sont soumis.

Rédactrice en chef: Jean-Claude Parrot

Rédactrice adjointe: Tamara Levine

Personnel du Projet: Shanaz Moloo

Traductrice: Louise Vaillancourt

Conception graphique: Séguin Labelle Communication

Dirigeants et dirigeants du Congrès du travail du Canada

Ken Georgetti - président

Nancy Riche - secrétaire-trésorier

Jean-Claude Parrot - vice-présidente exécutive

Hassan Yussuff - vice-présidente exécutive

